SONY

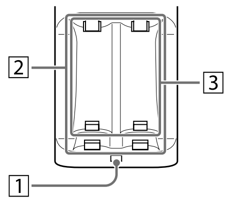
Compact Charger

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
使用說明書

BCG-34HS

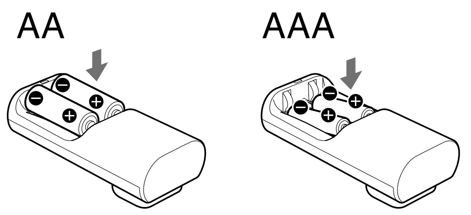
© 2008 Sony Corporation Printed in China

A

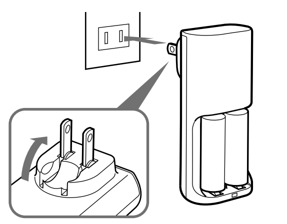


B

1



2



English

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS.
DANGER – TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK,
CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUTIONS.
For connection to a supply not in the U.S.A., use an attachment plug adaptor of the proper configuration for the power outlet.

Sony Compact Charger

You have just purchased the Sony Compact Charger, the battery charger that will provide your batteries with outstanding power and performance for your electronic devices. Sony's Compact Charger has the following features:

- Leading Features
  1: Safety timer
  2: Detection of non-rechargeable batteries
- Worldwide Voltage AC 100 V - 240 V

Please read the following instructions carefully before use.

The Sony Compact Charger should be used only with Sony AA or AAA size Ni-MH batteries that are marked "rechargeable."

Parts (A)

1 LED indicator
2 AA Battery slot
3 AAA Battery slot

How to insert and charge the rechargeable batteries (B)

1 Insert the Sony AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries into the charger, ensuring proper alignment of the + and – terminals.

Any combination of AA and AAA rechargeable batteries is possible.
AA: 1 - 2 batteries AAA: 1 - 2 batteries

2 The charger then can be plugged into the proper AC outlet (standard 100 V - 240 V).
The orange LED indicator will light up to signal that the charging process has begun. The LED indicator will turn off in 9 hours. The batteries are now ready for use. Unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries from the charger.

This power unit is intended to be correctly oriented in a vertical or floor mount position.

Charging Time

Battery Type		1–2 batteries
Nickel-Metal Hydride Battery	NH-AA (1800 mAh, 2000 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh, 2700 mAh)	Approx. 9 hours
	NH-AAA (800 mAh, 900 mAh, 1000 mAh)	

The above time is an approximation in temperature conditions ranging from 50°F - 86°F (10°C - 30°C). Charging time will vary depending on the charging conditions and remaining capacity of the rechargeable battery.

- Even if the batteries are fully charged, the LED indicator will remain lit for 9 hours.
- The batteries should be fully discharged before they are recharged.

Notes

- If the LED indicator continuously flashes on and off during the charging process or does not turn on, please refer to the troubleshooting chart.
- The batteries must be inserted before the charger is plugged into the outlet.
- The batteries should never be stored in the charger when not being charged.

Troubleshooting

LED Indicator	Possible Cause	Solution
Blinking	The life of the rechargeable battery has expired.	Insert a new rechargeable battery.
	Charging incorrect types of batteries.	Charge only Ni-MH rechargeable batteries.
Does not turn on	Rechargeable battery is not inserted properly.	Insert Ni-MH rechargeable battery properly. Align + and – terminals.
	Contact surface of rechargeable battery may not be clean.	Clean the + and – terminal of the rechargeable battery and charger with a dry cloth.
	Contact surface of the plug may not be good.	Clean the plug with a dry cloth. Try another AC outlet.

Contact your Sony Service Representative in case you have further questions.

WARNING

- Use only Sony AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries.
- Never charge other types of batteries, such as Alkaline or Carbon Zinc as this may cause them to become hot, leak or rupture, causing personal injury or property damage.
- The charger and batteries may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling.
- Use the charger properly to avoid electric shock.

CAUTION

- The battery charger is for indoor use only. Never expose the charger to rain or snow.
- The charger should be disconnected from the outlet when the charging process is complete or when the charger is not in use.
- Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to the charger.
- Do not disassemble or reassemble the charger.
- Children should only use the charger under adult supervision.
- Operating Temperature: 32°F - 95°F (0°C - 35°C). To optimize charging capacity, charge the batteries in temperatures between 50°F - 86°F (10°C - 30°C).
- Do not expose the charger to direct sunlight or water.
- Keep away from high temperatures or humidity.
- While in use, do not cover the charger with materials such as blankets.

Instructions for the Ni-MH rechargeable batteries

The contact surface of the batteries and the charger must always be kept clean.
The standard Ni-MH batteries (with Green Cycle Energy logo) are not charged. It is necessary to charge the batteries before using them for the first time.

- Do not mix batteries of different capacity, type, or brand.
- Do not use batteries which are charged at different times. Always keep rechargeable batteries together as a set. Replace the whole set.
- Do not mix old batteries with new ones.
- Do not expose the batteries to water.
- Do not heat the batteries or dispose of them in fire.
- Do not tear off the jacket label.
- Do not disassemble or reassemble the batteries.
- Do not short-circuit the batteries. To avoid short-circuiting, keep the batteries away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.)

If the batteries are stored without use, either partially charged or fully discharged for a long period of time, they may require several cycles of charging and discharging in order to attain their original charge capacity.

Specifications

- Outlet input voltage: AC 100 V - 240 V
- Input frequency: 50/60 Hz
- Charging output: DC 1.2 V
  280 mA (AA) × 2
  110 mA (AAA) × 2
- Operating temperature: 32°F - 95°F (0°C - 35°C)
- Dimensions: 50.5 × 107 × 34 mm
  $2 \times 4\,{}^{1}/_{3} \times 1\,{}^{2}/_{5}$ inches (W/L/H)
- Weight: 67 g / 2.3 oz (batteries not included)

Customer Service

Phone: (956) 795-4552 U.S.A.
e-mail: snl.service@am.sony.com
INTERNET: http://www.sony.com/battery

Customer Service in Canada

Phone: 1-(877)-899-7669

For USA and Canada only

RECYCLING NICKEL METAL HYDRIDE BATTERIES

Nickel Metal Hydride batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Nickel Metal Hydride batteries.

Limited Warranty

Sony Magnetic Products Inc. of America and Sony of Canada Ltd. (in Canada) ("Sony") warrants this product ("Product") against defects in material or workmanship. For one (1) year from the date of original purchase, Sony will replace the Product at no charge or at Sony's option, refund the purchase price shown on your receipt. To obtain warranty service in the U.S. or Canada please call the number listed in this manual for the address to which to send the Product, postage prepaid.

REPLACEMENT OR REFUND OF THIS PRODUCT AS PROVIDED UNDER THIS LIMITED WARRANTY SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE, INCLUDING CONSEQUENTIAL, CHANGES, ARISING OUT OF THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT OR FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some states/jurisdictions do not allow limitations on how long an implied warranty or condition lasts or exclusions or limitations of consequential or incidental damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state in the U.S. and Puerto Rico or from province to province or territory in Canada.

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio TV technician for help.

THIS CLASS B DIGITAL DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES AND THE CANADIAN ICES-003. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

Français

DIRECTIVES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ – CONSERVEZ CES DIRECTIVES.
DANGER – AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, SUIVEZ SOIGNEUSEMENT CES DIRECTIVES.
Pour une connexion hors des États-Unis, utilisez un adaptateur de configuration appropriée à la prise murale.

Chargeur compact Sony

Vous venez de faire l'achat du chargeur compact Sony, le chargeur qui fournit à vos piles une puissance et un rendement exceptionnels pour vos appareils électroniques. Le chargeur compact Sony est doté des caractéristiques suivantes :

- Fonctions principales
  1 : Programmateur de sécurité
  2 : Détection des piles non rechargeables
- Tension universelle 100 V – 240 V CA

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Le chargeur compact Sony doit être utilisé exclusivement avec des piles Ni-MH AA ou AAA de Sony portant la mention « rechargeable ».

Pièces (A)

1 Voyant DEL
2 Fente pour piles AA
3 Fente pour piles AAA

Comment insérer et charger les piles rechargeables (B)

1 Insérez les piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA de Sony dans le chargeur, en faisant correspondre les pôles avec les repères + et –.

Vous pouvez charger n'importe quelle combinaison de piles rechargeables AA et AAA.
AA : 1 à 2 piles AAA : 1 à 2 piles

2 Le chargeur peut ensuite être branché sur une prise murale en bon état de marche (tension standard 100 V - 240 V).
Le voyant DEL orange s'allume pour signaler que la charge a commencé. Le voyant DEL s'éteint après 9 heures. Les piles sont maintenant prêtes à l'emploi. Débranchez le chargeur de la prise murale et retirez les piles du chargeur.

Ce bloc d'alimentation est conçu pour être orienté correctement en position verticale ou horizontable.

Durées de charge

Type de piles		1 à 2 piles
Pile à hydrure métallique de nickel	NH-AA (1800 mAh, 2000 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh, 2700 mAh)	Approx. 9 heures
	NH-AAA(800 mAh, 900 mAh, 1000 mAh)	

Les durées mentionnées précédemment sont des approximations à des conditions de température allant de 50°F à 86°F (10°C à 30°C). Le temps de charge varie en fonction des conditions de charge et de l'autonomie de la batterie rechargeable.

- Le voyant DEL reste allumé pendant 9 heures, même si les piles sont complètement rechargées.
- Les piles doivent être complètement déchargées avant d'être rechargées.

Leading Features
- **Can charge up to 2AA or 2AAA rechargeable Ni-MH batteries**
  Charging time : Approx. 9 hours
- **Automatic charge cut-off (Safety)**
  1: Safety timer
  2: Alkaline battery detection
- **Worldwide voltage (AC100V-240V)**

Características
- **Puede cargar hasta 2AA o 2AAA pilas recargable de Ni-MH**
  Tiempo de carga : Aprox. 9 horas
- **Control automático de seguridad para cortar la carga**
  1: Temporizador de seguridad
  2: Detección de pila alcalina
- **Voltaje mundial (CA100V - 240V)**

Fonctions vedettes
- **Pour piles rechargeable Ni-MH : 2AA ou 2AAA**
  Durées de charge : Approx. 9 heures
- **Arrêt automatique de charge (sécurité)**
  1: Minuterie de sécurité
  2: Détection de piles alcalines
- **Tension d'alimentation universell (CA 100V-240V)**

Warning: Please read the operating instructions enclosed before using this charger. Charge only rechargeable AA or AAA size Nickel-Metal Hydride type rechargeable batteries. Do not charge Alkaline, Carbon Zinc or any other type of battery not specified. Charging other types of batteries may cause an explosion, rupture or leakage, resulting in personal injury and property damage.
Caution: Insert batteries correctly making sure to properly align the + and - terminals. Do not expose the batteries to water, do not heat or dispose of in fire, do not tear off the label or disassemble. The battery charger is for indoor use only, do not expose it to rain or snow.
Advertencia: Lea por favor el manual de operación antes de utilizar el cargador. Cargue sólo baterías recargables tipo Ni-MH(Níquel-Hidruro Metalico) tamaño AA o AAA. No cargue baterías alcalinas, de carbono zinc ni de cualquier otro tipo no especificado, pues puede causar una explosión, ruptura o filtraje, y causar lesiones personales y daño a la propiedad.
Precaución: Inserte correctamente las baterías, cerciorándose de que las terminales + y – están bien alineadas. No exponga las baterías al agua ni al fuego, ni las deseche tirándolas al fuego. No arranque la etiqueta ni desmonte el producto. El cargador de batería es usable bajo techo solamente y no deberá exponerse a la lluvia ni a la nieve
Avertissement: Veuillez lire le mode d'emploi ci-joint, avant d'utiliser ce chargeur. Dispositif conçu pour la recharge des piles rechargeables Ni-MH de format AA ou AAA. Ne pas charger les piles alcalines, carbone zinc, ou tout autre type de pile non précisé. La recharge d'autres types de piles pourrait entraîner une explosion, une rupture ou une fuite, entraînant à des blessures corporelles et des dommages matériels.
Mise en garde: Insérez les piles correctement, et alignez convenablement les bornes + et -. Ne pas exposer les piles à l'eau, les chauffer ni les jeter au feu, ne pas enlever les étiquettes ni décomposer les piles. Le chargeur de piles est conçu pour l'emploi à l'intérieur seulement, ne pas l'exposer à la pluie ou à la neige.

Customer Service Phone: (956) 795-4552 (USA)
e-mail: snl.service@am.sony.com INTERNET: http://www.sony.com/battery
Customer Service in Canada Service à la clientèle au Canada
Phone: 1-(877)-899-7669 Tél.: 1-(877)-899-7669
Importado y/o distribuido por : Sony Nuevo Laredo S.A. de C.V.
Boulevard Luis Donaldo Colosio km 0,200 Sur. Módulo Industrial América.
Nuevo Laredo, Tamaulipas, México.C.P. 88277 Tel. (867) 711-3000

4-121-012-01

Remarques

- Si le voyant DEL clignote en continu pendant le processus de charge ou s'il ne s'allume pas, reportez-vous au tableau de dépannage.
- Les piles doivent être insérées avant de brancher le chargeur sur la prise.
- Les piles ne doivent jamais être rangées dans le chargeur si elles ne sont pas en cours de charge.

Dépannage

Voyant DEL	Cause possible	Solution
Clignotant	La durée de vie de la pile rechargeable a expiré.	Insérez une nouvelle pile rechargeable.
	Le type de piles chargées est incorrect.	Ne rechargez que des piles rechargeables Ni-MH.
Ne s'allume pas	Une pile rechargeable n'est pas insérée correctement.	Insérez la pile rechargeable Ni-MH correctement. Alignez les bornes + et –.
	La surface de contact de la pile rechargeable peut ne pas être propre.	Nettoyez les bornes + et – de la pile rechargeable et du chargeur avec un chiffon sec.
	La surface de contact de la fiche est peut-être mauvaise.	Nettoyez la fiche avec un chiffon sec. Essayez avec une autre prise murale.

Contactez votre représentant de service après-vente Sony si vous avez d'autres questions.

AVERTISSEMENT

- Charger uniquement des piles rechargeables Ni-MH Sony AA ou AAA.
- Ne jamais charger un autre type de piles, par exemple des piles alcalines ou des piles carbone-zinc, car elles pourraient chauffer, fuir ou exploser, causant des blessures ou des dommages matériels.
- Le chargeur et les piles peuvent chauffer pendant la charge. Ceci est normal. Manipuler le chargeur et les piles avec précaution.
- Utiliser correctement le chargeur afin d'éviter les risques d'électrocution.

ATTENTION

- Le chargeur de piles doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Tenir le chargeur à l'abri de la pluie et de la neige.
- Débrancher le chargeur de la prise murale lorsque la charge est terminée ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas faire tomber le chargeur ni le soumettre à des chocs. Ne pas poser d'objets lourds sur le chargeur.
- Ne pas démonter ni réassembler le chargeur.
- Ne pas laisser les enfants manipuler ce chargeur, sauf sous la surveillance d'un adulte.
- Température de fonctionnement : 32°F à 95°F (0°C à 35°C). Pour optimiser la capacité de charge, charger les piles à une température allant de 50°F à 86°F (10°C à 30°C).
- Ne pas exposer le chargeur à la lumière directe du soleil ou à l'eau.
- Ne pas soumettre le chargeur à des températures élevées ou à l'humidité.
- Ne couvrez pas le chargeur avec une couverture ou une autre matière textile lorsqu'il est en cours d'utilisation.

Mode d'emploi des piles rechargeables Ni-MH

La surface de contact des piles et du chargeur doit rester propre.
Les piles Ni-MH standard (portant le logo Green Cycle Energy) ne sont pas chargées. Il est nécessaire de charger les piles avant de les utiliser pour la première fois.

- Ne pas mélanger des piles de capacités, de types ou de marques différentes.
- Ne pas utiliser des piles chargées à des moments différents. Toujours conserver le jeu entier de piles rechargeables. Remplacer le jeu entier de piles.
- Ne pas mélanger des piles usagées et des piles neuves.
- Garder les piles à l'abri de l'eau.
- Ne pas exposer les piles à la chaleur ni les jeter au feu.
- Ne pas retirer l'enveloppe des piles.
- Ne pas démonter ni réassembler les piles.
- Ne pas court-circuiter les piles. Afin d'éviter tout court-circuit, tenir les piles à l'écart de tout objet métallique (p. ex. pièces de monnaie, pinces à cheveux, clés, etc.).

Si les piles sont rangées partiellement chargées ou complètement déchargées pour une longue période de temps, il se peut que vous ayez à effectuer plusieurs cycles de recharge et de décharge afin qu'elles reprennent leur capacité de charge d'origine.

Spécifications

- Tension secteur en entrée : 100 V à 240 V CA
- Fréquence d'entrée : 50/60 Hz
- Sortie de charge : 1,2 V CC
  280 mA (AA) × 2
  110 mA (AAA) × 2
- Température de fonctionnement : 32°F à 95°F (0°C à 35°C)
- Dimensions : 50,5 × 107 × 34 mm
  $2 \times 4\,{}^{1}/_{3} \times 1\,{}^{2}/_{5}$ pouces (L/H/P)
- Poids : 67 g / 2,3 oz (piles exclues)

Service à la clientèle

Tél.: 1-(877)-899-7669

Pour les États-Unis et le Canada uniquement

RECYCLAGE DES PILES À HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL

Les piles à hydrure métallique de nickel sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des piles, composez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (États-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissement: Ne pas utiliser des piles à hydrure métallique de nickel qui sont endommagées ou qui fuient.

Garantie limitée

Sony Magnetic Products Inc. of America et Sony du Canada ltée (au Canada) (« Sony ») garantit que ce produit (ci-après désigné « le produit ») est exempt de défaut matériel ou de fabrication. Pendant un (1) an à compter de la date d'achat, Sony remplace gratuitement le produit ou, à la discrétion de Sony, procède au remboursement de la somme indiquée sur votre facture. Pour obtenir le service de garantie aux États-Unis ou au Canada, composez le numéro indiqué dans le mode d'emploi. Vous obtiendrez ainsi l'adresse à laquelle expédier le produit (port payé).

LE REMPLACEMENT OU LE REMBOURSEMENT DE CE PRODUIT AU TITRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE EST L'UNIQUE RECOURS DU CONSOMMATEUR. SONY DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE PERTE OU DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS OU ACCIDENTELS, SUITE À L'UTILISATION OU À L'INCAPACITÉ D'UTILISER LE PRODUIT OU À LA VIOLATION DE TOUTE CONDITION OU GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. NONOBSTANT TOUTE INTERDICTION LÉGALE, TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE EN MATIÈRE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

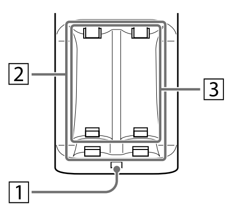
Certains états ou juridictions n'autorisent pas les limitations de durée d'une condition ou garantie impliquée ni les exclusions ou limitations de dommages indirects ou accidentels. Si tel est le cas, les limitations et exclusions mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas à vous. Cette garantie vous confère des droits spécifiques. D'autres droits peuvent vous être conférés et varient d'un état à l'autre aux États-Unis et à Porto Rico, ainsi que d'une province et d'un territoire à l'autre au Canada.

REMARQUE : Cet appareil a été testé et s'est révélé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la section 15 du règlement FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation domestique. Cet appareil, lorsqu'il est utilisé conformément au mode d'emploi, peut générer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas garanti que ces interférences ne surviennent pas sur une installation spécifique. Si cet appareil génère des interférences nuisibles pour la réception radio ou télévision (ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, puis sous tension), il est recommandé d'essayer de corriger l'interférence en appliquant au moins l'une des mesures suivantes :

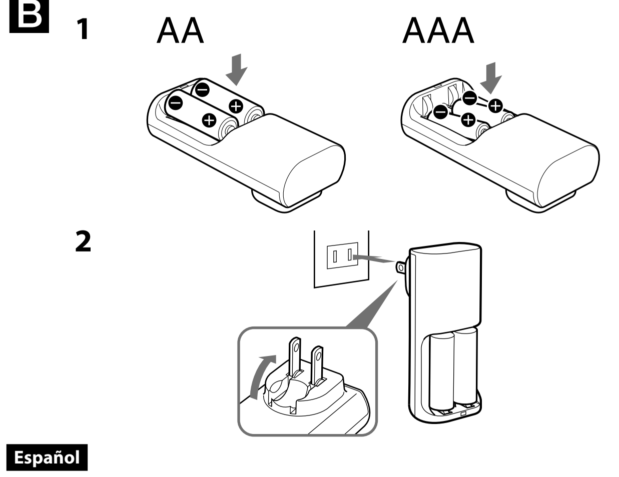
- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Éloignez davantage l'appareil du récepteur.
- Raccordez l'appareil à une prise sur un autre circuit que celui auquel est raccordé le récepteur.
- Contactez votre détaillant ou un technicien qualifié.

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA. SON OPÉRATION EST SUJETTE AUX DEUX CONDITIONS SUIVANTES : (1) CET APPAREIL NE PEUT CAUSER D'INTERFÉRENCES NUISIBLES ET (2) CET APPAREIL DOIT ACCEPTER TOUTE INTERFÉRENCE REÇUE, Y COMPRIS LES INTERFÉRENCES QUI PEUVENT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INDÉSIRABLE.

A



B



Español

CARGADOR DE PILAS
MODELO BCG-34HS

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE EL MAL USO DE ESTE APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.
PELIGRO – PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O CHOQUE ELÉCTRICO, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.
Para conectar a una fuente de alimentación fuera de Estados Unidos, use el adaptador de enchufe apropiado para la configuración del tomacorriente.

Cargador Compacto de Sony

Acaba de adquirir el Cargador Compacto de Sony, el cargador de pilas que permitirá que sus pilas ofrezcan una carga y un rendimiento excepcional a los dispositivos electrónicos. Este cargador Sony presenta las características siguientes:

- Funciones principales
  1: Función de seguridad de tiempo
  2: Detección de pilas no recargables
- Voltaje internacional de ca 100 V - 240 V

Antes de usar el cargador, lea cuidadosamente por favor las instrucciones siguientes.

El cargador Compacto de Sony deberá usarse únicamente con pilas Sony Ni-MH tamaño AA o AAA, marcadas como "rechargeable".

Piezas (A)

1 Indicador LED
2 Ranura de la pila tamaño AA
3 Ranura de la pila tamaño AAA

Cómo insertar y cargar las pilas recargables (B)

1 **Inserte las pilas recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony en el cargador haciendo coincidir los terminales + y - con las marcas de compartimiento.**

Puede realizarse cualquier combinación de pilas recargables de tamaño AA y AAA
AA: de 1 a 2 pilas AAA: de 1 a 2 pilas

2 **El cargador puede enchufarse en el tomacorriente adecuado (estándar de 100 V a 240 V).**
El indicador color naranja LED se encenderá para señalar que el proceso de carga comenzó. El indicador LED se apagará dentro de 9 horas. Las pilas están listas para su utilización. Desenchufe el cargador del tomacorriente y retire las pilas del mismo.

Esta unidad de alimentación debe orientarse correctamente en posición vertical o en el suelo.

Tiempo de carga

Tipo de pila		De 1 a 2 pilas
Pila Ni-MH recargable	NH-AA (1 800 mAh, 2 000 mAh, 2 100 mAh, 2 500 mAh, 2 700 mAh)	Aprox. 9 horas
	NH-AAA (800 mAh, 900 mAh, 1 000 mAh)	

El tiempo indicado arriba es aproximado, a una temperatura de entre 10°C y 30°C (50 °F y 86°F). Pueden variar dependiendo de las condiciones de carga y la capacidad restante de la pila recargable.

- Aun cuando las pilas esten completamente cargadas, el indicador se mantendrá encendido por aproximadamente 9 horas.
- Las pilas deben estar plenamente descargadas antes de cargar.

Notas

- Si el indicador luminoso se enciende y se apaga sin cesar durante el proceso de carga o no se enciende, consulte la tabla de solución de problemas.
- Inserte las pilas antes de enchufar el cargador al tomacorriente.
- No deje nunca las pilas en el cargador cuando no se estén cargando.

Diagnóstico de Dificultades

Indicador LED	Causa Posible	Solución
Parpadea	Se ha vencido la vida de la pila recargable.	Inserte una nueva pila recargable.
	Se han insertado tipos de pila incorrectos.	Cargue sólo pilas recargables Ni-MH.
No se enciende	La pila recargable no se insertó correctamente.	Inserte la pila correctamente alineando los terminales + y –.
	La superficie de contacto de la pila recargable puede no estar limpia.	Limpie los terminales + y – tanto de la pila recargable como del cargador con un paño seco.
	La superficie de contacto del enchufe puede no estar en buen estado.	Limpie el enchufe con un paño seco. Utilice otro tomacorriente.

Si tiene otras preguntas, comuníquese con su representante de Servicio Sony.

ADVERTENCIA

- Utilice únicamente pilas recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony.
- Evite cargar otro tipo de pilas, como pilas alcalinas o de cinc-carbono, ya que podrían calentarse, sufrir fugas o romperse y provocar daños personales o materiales.
- Es posible que el cargador y las pilas se calienten durante el proceso de carga. Esto es normal. Tenga cuidado al manipular dichos elementos.
- Utilice el cargador correctamente para evitar descargas eléctricas.

PRECAUCIÓN

- El cargador de pilas está destinado para uso en espacios cerrados. No lo exponga nunca a condiciones de lluvia o nieve.
- Una vez finalizado el proceso de carga o cuando no utilice el cargador, desconéctelo del tomacorriente.
- Evite que el cargador se caiga, no coloque mucho peso sobre él ni lo exponga a fuertes golpes.
- No desmonte ni vuelva a montar el cargador.
- El uso del cargador por parte de niños requiere la supervisión de un adulto.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0°C y 35°C (entre 32°F y 95°F). Para optimizar la capacidad de carga, cargue las pilas en temperaturas entre 10°C y 30°C (entre 50°F y 86°F).
- No exponga el cargador a la luz directa del sol o al agua.
- Manténgalo alejado de altas temperaturas o de la humedad.
- Cuando esté en funcionamiento, no cubra el cargador con materiales como, por ejemplo, mantas.

Instrucciones para pilas recargables Ni-MH

La superficie de contacto de las pilas y del cargador debe estar siempre limpia.
Las pilas estándar Ni-MH (con el logotipo de Green Cycle Energy) no están cargadas. Se deben cargar antes de utilizarse por primera vez.

- No mezcle pilas de capacidad, tipo o marca diferentes.
- No utilice pilas que se hayan cargado en tiempos distintos. Mantenga siempre las pilas recargables como un conjunto. Reemplace el conjunto completo.
- No mezcle pilas viejas con otras nuevas.
- No exponga las pilas al agua.
- No caliente las pilas ni las arroje al fuego.
- No arranque la etiqueta protectora.
- No desmonte ni vuelva a montar las pilas.
- No cortocircuite las pilas. Para evitar que se produzca un cortocircuito, mantenga las pilas alejadas de cualquier objeto metálico (por ejemplo: monedas, horquillas, llaves, etc.).

Si guarda las pilas sin utilizarlas por largo tiempo, total o parcialmente cargadas, es posible que se requieran varios ciclos de carga y descarga para obtener la capacidad de carga original.

Alimentación

• Entrada:	ca de 100 V a 240 V 3,5 W
• Frecuencia de entrada:	50/60 Hz
• Salida de carga:	cc de 1,2 V 280 mA (AA) × 2 110 mA (AAA) × 2
• Temperatura de functionamento:	de 0°C a 35°C (de 32°F a 95°F)
• Dimensiones:	50,5 × 107 × 34 mm 2 × 4 $^{1}/_{3}$ × 1 $^{2}/_{5}$ pulgadas (An/L/Al)
• Peso:	67 g /2,3 oz (Pilas no incluidas)

Para clientes de los EE UU y CANADÁ

RECYCLADO DE PILAS DE NÍQUEL-HIDRURO METALICO

Las pilas de níquel-hidruro metalico son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las pilas usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de pilas,
llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice pilas de níquel-hidruro metalico dañadas o con fugas.

Solamente para uso en México

POLIZA DE GARANTIA
Sony Nuevo Laredo S.A. de C.V.
Boulevard Luis Donaldo Colosio km 0,200 Sur
Nuevo Laredo, Tamps C.P. 88277
Tel. (867) 711-3000 Fax (867) 711-3035

Garantiza este producto por término de TRES MESES en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento apartir de la fecha de compra del consumidor final.

Marca:	Sony
Modelo:	BCG-34HS
Producto:	CARGADOR DE PILAS
Fecha:	____________________

Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto, en la dirección del Importador o en el lugar donde fue adquirido. Siendo este un producto sencillo, Sony Nuevo Laredo S.A. de C.V., se compromete a cambiarlo, sin ningún cargo para el consumidor siempre que el defecto sea cubierto por esta póliza. Los gastos de transportación que se deriven serán cubiertos por la empresa. El tiempo de reposición en ningún caso será mayor a 30 días contados apartir de la fecha de recepción del producto donde pueda hacerse efectiva esta garantía.
ESTA GARANTIA NO ES VALIDA EN CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES CASOS:
- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se le acompaña
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Sony

Sony Nuevo Laredo S.A. de C.V.
Bulevar Luis Donaldo Colosio km 0,200 Sur
Módulo Industrial América C.P. 88277
Nuevo Laredo, Tamaulipas, México
Tel. (867) 711-3000 Fax (867) 711-3035

Para mayor comodidad, pida información en el siguiente correo electrónico:
snl.service@am.sony.com

Português

IMPORTANTES INSTRUÇÕES SOBRE SEGURANÇA – GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.
PERIGO – PARA QUE SEJA REDUZIDO O RISCO DE INCÊNDIO OU DE CHOQUE ELÉTRICO, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.
Para conexão numa fonte de energia que não seja nos EUA, utilize um adaptador de plugue com uma configuração apropriada para a tomada de energia.

Carregador Compacto Sony

Você acaba de adquirir o Carregador Compacto Sony, o carregador de bateria que fornecerá a suas baterias potência e desempenho excelente em seus dispositivos eletrônicos. O Carregador Compacto Sony apresenta os seguintes recursos:

- Principais Recursos
  1: Temporizador de segurança
  2: Detecção de baterias não recarregáveis
- Voltagem 100 V - 240 V CA em todo o mundo

Leia as instruções a seguir com atenção antes do uso.

O Carregador Compacto Sony deve ser usado somente com as baterias Ni-MH da Sony nos tamanhos AA ou AAA, marcadas como "recarregáveis".

Peças (A)

1 Indicador LED
2 Slot de bateria AA
3 Slot de bateria AAA

Como inserir e carregar as baterias recarregáveis (B)

1 **Insira as baterias recarregáveis Ni-MH da Sony tamanho AA ou AAA no carregador, verificando o alinhamento apropriado dos terminais + e –.**

Qualquer combinação de baterias recarregáveis AA e AAA é possível.
AA: 1 – 2 baterias AAA: 1 – 2 baterias

2 **O carregador poderá, então, ser conectado à tomada CA adequada (padrão de 100 V – 240 V).**
O indicador LED laranja será aceso para sinalizar que o processo de carga começou. O indicador LED se apagará em 9 horas. Agora, as pilhas estão prontas para uso. Desconecte o carregador da tomada CA e remova as pilhas.

Esta unidade de força deve ser corretamente orientada em uma posição vertical ou montada no chão.

Tempo de carga

Tipo de bateria		1 – 2 baterias
Bateria de hidreto de níquel-metal	NH-AA (1800 mAh, 2000 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh, 2700 mAh)	Aprox. 9 horas
	NH-AAA (800 mAh, 900 mAh, 1000 mAh)	

O tempo mencionado é uma aproximação em condições de temperatura que variem entre 10°C – 30°C (50°F – 86°F). O tempo de carga variará de acordo com as condições de carga e a capacidade restante da bateria recarregável.

- Mesmo se as baterias estiverem completamente carregadas, o indicador LED permanecerá aceso por 9 horas.
- As baterias deverão ser totalmente descarregadas depois de serem recarregadas.

Notas

- Se o indicador LED piscar continuamente durante o processo de carga ou não ligar, consulte a tabela de solução de problemas.
- As baterias devem ser inseridas antes que o carregador seja conectado à tomada.
- As baterias nunca devem permanecer no carregador quando não estiverem sendo carregadas.

Solução de problemas

Indicador LED	Possível causa	Solução
Piscando	A vida útil da bateria recarregável terminou.	Insira uma bateria recarregável nova.
	Carga de tipos incorretos de bateria.	Carregue apenas baterias de Ni-MH recarregáveis.
Não liga	A bateria recarregável não está inserida corretamente.	Insira a bateria de Ni-MH recarregável corretamente. Alinhe os terminais + e –.
	A superfície de contato da bateria recarregável pode não estar limpa.	Limpe os terminais + e - da bateria recarregável e do carregador com um pano seco.
	A superfície de contato do plugue pode não ser boa.	Limpe o plugue com um pano seco. Experimente outra tomada CA.

Contate seu Representante de Serviços Sony em caso de dúvidas adicionais.

ADVERTÊNCIA

- Use apenas baterias recarregáveis Sony de NI-MH tamanhos AA ou AAA.
- Nunca carregue outros tipos de baterias, como alcalinas ou de zinco de carbono, pois isso poderá causar o aquecimento, vazamento ou ruptura, levando a lesões pessoais e danos a propriedades.
- O carregador e as baterias podem esquentar durante o carregamento. Isso é normal. Tome cuidado no manuseio.
- Use o carregador corretamente, para evitar choque elétrico.

ATENÇÃO

- O carregador de bateria serve apenas para uso interno. Nunca o exponha à chuva ou à neve.
- O carregador deve ser desconectado da tomada quando o processo de carga terminar ou quando não estiver em uso.
- Não derrube o carregador, não coloque muito peso ou permita impactos intensos no carregador.
- Não desmonte nem remonte o carregador.
- As crianças só devem usar o carregador sob a supervisão de um adulto.
- Temperatura de operação: 0°C – 35°C (32°F – 95°F). Para otimizar a capacidade de carga, carregue as baterias em temperaturas entre 10°C – 30°C (50°F – 86°F).
- Não exponha o carregador à luz solar direta ou à água.
- Evite altas temperaturas ou umidade.
- Durante a utilização, não cubra o carregador com materiais como cobertores.

Instruções para as baterias recarregáveis de Ni-MH

A superfície de contato das baterias e o carregador devem ser sempre mantidos limpos.
As baterias de Ni-MH padrão (com um logo verde "Cycle Energy") não estão carregadas. É necessário carregar as baterias antes de usá-las pela primeira vez.

- Não misture baterias com diferente capacidade, tipo ou marca.
- Não use baterias cujas datas de carregamento não sejam as mesmas. Sempre mantenha as baterias recarregáveis juntas, como um conjunto. Substitua todo o conjunto.
- Não misture baterias velhas com novas.
- Não exponha as baterias à água.
- Não esquente as baterias ou as descarte no fogo.
- Não rasgue a etiqueta do invólucro.
- Não desmonte nem remonte as baterias.
- Não provoque curto-circuito das baterias. Para evitar curto-circuito, mantenha as baterias afastadas de todos os objetos metálicos (como moedas, grampos de cabelo, chaves etc.)

Se as baterias forem armazenadas sem uso, parcialmente carregadas ou completamente descarregadas por um período longo, elas podem exigir vários ciclos de carga e descarga para atingir sua capacidade original.

Especificações

• Tensão de entrada da tomada:	100 V - 240 V CA
• Freqüência de entrada:	50/60 Hz
• Saída da carga:	CC 1,2 V 280 mA (AA) × 2 110 mA (AAA) × 2
• Temperatura de operação:	0°C – 35°C (32°F – 95°F)
• Dimensões:	50,5 × 107 × 34 mm 2 × 4 $^{1}/_{3}$ × 1 $^{2}/_{5}$ pol. (L/C/A)
• Peso:	67 g / 2,3 onças (pilhas não incluídas)

中文

重要安全說明－保留這些說明。
危險－爲了減少起火或觸電的危險，請留意遵照這些說明。
對於連接到美國以外國家或地區的電源，請使用電源插座相應配置的隨附插頭轉接器。

Sony 牌小型充電器

在購買 Sony 牌小型充電器後，電池充電器將使您的電池能夠爲您的電子設備提供卓越的電力和性能。Sony 牌小型充電器具有以下功能：

- 主要功能
  1：安全定時器
  2：檢測不可充電的電池
- 世界通用電壓 AC 100 V 至 240 V

請在使用前仔細閱讀以下說明。

Sony 牌小型充電器僅可用於標有"rechargeable（可充電）"的 Sony 牌 AA 或 AAA 尺寸的 Ni-MH 電池。

部件（A）

1 發光二極管指示燈
2 用於 AA 電池槽
3 用於 AAA 電池槽

裝入充電電池以及充電的方法（B）

1 **將 Sony 牌 AA 或 AAA 尺寸的 Ni-MH 充電電池裝入充電器，確保 + 和 – 端子完全對齊。**

AA 和 AAA 尺寸的充電電池可組合充電。
AA：1 至 2 個電池 AAA：1 至 2 個電池

2 **然後將充電器插入正確的 AC 插座（標準 100 V 至 240 V）。**
橙色發光二極管指示燈點亮表示已經開始充電。發光二極管指示燈將在 9 小時之後熄滅。電池即可開始使用。將充電器從 AC 插座中拔出後取出充電器中的電池。

本電源裝置應當被正確地定位於垂直或水平固定位置。

充電時間

電池類型		1 至 2 節電池
Ni-MH 電池	NH-AA (1800 mAh, 2000 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh, 2700 mAh)	約 9 小時
	NH-AAA (800 mAh, 900 mAh, 1000 mAh)	

以上時間爲在 10°C 至 30°C 溫度範圍內充電的近似時間。充電時間將隨充電條件及充電電池的剩餘電量而變化。

- 即使電池已完全充電，發光二極管指示燈仍將持續亮起 9 小時。
- 應在再次充電之前對電池完全放電。

註

- 如果在充電過程發光二極管指示燈連續閃爍或不點亮，請參閱故障維修表。
- 必須在將充電器插入插座前裝入電池。
- 未進行充電時，不應將電池存放在充電器中。

故障維修

發光二極管指示燈	原因	解決方法
閃爍	充電電池的壽命已到期限。	裝入新的充電電池。
	充電的電池類型錯誤。	僅可對 Ni-MH 電池充電。
不點亮	充電電池裝入不正確。	正確裝入 Ni-MH 電池，確保 +/– 極性正確。
	充電電池的接觸表面可能髒了。	用乾布清潔充電電池和充電器的 + 和 – 端子。
	插頭的接觸表面可能不太好。	用乾布清潔插頭。試一試另外的 AC 插座。

如果您有其他問題請與 Sony 公司的經銷商聯繫。

警告

- 僅可使用 Sony AA 或 AAA 尺寸 Ni-MH 充電電池。
- 切勿對其他類型的電池充電（如 Alkaline 或 Carbon Zinc 電池），否則可能發生電池過熱、漏液或擊穿，而造成人身傷害或財產損失。
- 充電時充電器和電池可能變熱，這並非故障。持拿時請當心。
- 正確使用充電器避免電擊。

注意

- 本充電器僅用於室內充電，請勿將其暴露於雨中或雪中。
- 當充電結束時或不使用充電器時，請從電源插座上拔下充電器的插頭。
- 請勿使充電器落地或將重物置與其上，或使其受到重擊。
- 請勿分解或組裝充電器。
- 兒童須在成人的監督下方可使用本充電器。
- 充電器的使用溫度範圍爲 0°C 至 35°C。要獲得最佳充電容量，請在 10°C 至 30°C 溫度範圍充電。
- 請勿將充電器暴露於直射陽光下或水中。
- 避開高溫或高濕。
- 使用過程中，請勿使用毛毯等物品覆蓋充電器。

Ni-MH 充電電池的用法說明

電池和充電器的接觸表面必須保持清潔。
標準 Ni-MH 電池（帶綠色循環能源標誌）不能充電。初次使用充電電池前，必須對其充電。

- 請勿混用不同容量、類型或品牌的電池。
- 請勿使用充電次數不同的電池。務必成套存放充電電池。並進行整套更換。
- 請勿混用新舊電池。
- 請勿將電池暴露於水。
- 請勿將電池加熱或將其投入火中。
- 請勿剝掉電池的標示外皮。
- 請勿分解或組裝電池。
- 請勿使電池發生短路。爲避免其短路，請勿將其與金屬物體（例如，硬幣、發卡、鑰匙等）存放在一起。

在部分充電或完全放電的狀態下，如果存放的電池長時間沒有使用，則必須對其循環充電和放電數次才能恢復其原有的充電容量。

規格

• 電源輸入電壓：	AC 100 V 至 240 V
• 輸入頻率：	50/60 Hz
• 充電輸出：	DC 1.2 V 280 mA (AA) × 2 110 mA (AAA) × 2
• 使用溫度：	0°C 至 35°C
• 尺寸：	50.5 × 107 × 34 mm（寬／長／高）
• 重量：	67 g（不包括電池）

廢電池請回收